

TABLE OF CONTENTS

- 7 **Lost in Translation**
 A Foreword
 Uwe Fleckner
- 11 **Self-Translation – Translation of the Self**
 An Introduction
 Maria Teresa Costa and Hans Christian Hönes
- 21 **Self-Translation and Its Discontents**
 Or: The Translational Work Lost in the Theory of Bilingualism
 Sigrid Weigel
- 37 **Feminine Incriptions in the Morellian Method**
 Constance Jocelyn Ffoulkes and the Translation of Connoisseurship
 Francesco Ventrella
- 59 **Aby Warburg’s Literal and Intermedial Self-Translation**
 Maria Teresa Costa
- 77 **Edgar Wind’s Self-Translations**
 Philosophical Genealogies and Political Implications
 of a Cultural-Theoretical Tradition
 Giovanna Targia

91	American Panofsky <i>Irving Lavin</i>
99	Frederick Antal or a Connoisseur Turned Social Historian of Art <i>Jennifer Cooke</i>
111	Strangers in a Foreign Language Writings on Art and Architecture in Turkish Exile <i>Burcu Dogramaci</i>
125	'Always living in a foreign tongue ...' Carl Einstein and the Language of Exile <i>Uwe Fleckner</i>
135	Translating Art History, Transmitting Humanitas <i>Mingyuan Hu</i>
149	Seductive Foreignness Gottfried Kinkel at University College London <i>Hans Christian Hönes</i>
165	Identity, Voice and Translation in the Life and Work of Leon Vilaincour <i>Linda Sandino</i>
179	Notes
225	Index
230	Picture Credits
231	Acknowledgments
232	A note on the cover illustration